

<b>Zeitschrift:</b>	Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke
<b>Band:</b>	55 (1964)
<b>Heft:</b>	17
<b>Rubrik:</b>	Jahresversammlung 1964 des SEV und des VSE : 25. und 26. September 1964 in Sitten

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# BULLETIN

DES SCHWEIZERISCHEN ELEKTROTECHNISCHEN VEREINS

Gemeinsames Publikationsorgan des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins (SEV)  
und des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätswerke (VSE)

## Jahresversammlung 1964 des SEV und VSE

25. und 26. September 1964 in Sitten

### Einladung

Auf Einladung der Industriellen Betriebe der Stadt Sitten, und der Gesellschaften Electricité de la Lienne S. A., S. A. L'Energie de l'Ouest-Suisse, Forces Motrices de Mauvoisin S. A., Forces Motrices Valaisannes S. A., Grande Dixence S. A., Lizerne et Morge S. A. und der Sodeco S. A., Genf, haben die letztjährigen Generalversammlungen des SEV und des VSE beschlossen, die Jahresversammlung 1964 in Sitten abzuhalten.



Die Mitglieder des SEV und des VSE werden hiermit eingeladen, recht zahlreich an dieser Tagung, die turnusgemäß ohne Damen durchgeführt wird, teilzunehmen.

Die Jahresversammlung 1964 wird dadurch ein besonderes Gepräge erhalten, dass der SEV bei diesem Anlass sein  
*75jähriges Bestehen*  
feiern wird.

Die Teilnehmer haben dank dem Entgegenkommen verschiedener Gesellschaften wiederum Gelegenheit, interessante Kraftwerkanlagen und industrielle Unternehmungen zu besichtigen. Zu Besichtigungen haben eingeladen:

Lizerne et Morge S. A.

Electricité de la Lienne S. A.

Mattmark AG

Schweizerische Aluminium AG

Raffineries du Rhône S. A.

Sodeco S. A., Genève (Filiale Hérémence)

## PROGRAMM

Freitag, den 25. September 1964

### Exkursionen

#### A. Besichtigung der Anlagen der Lizerne et Morge S. A.

nach besonderem Programm

- 10.00 Uhr Abfahrt mit Postautos ab Bahnhof Sitten (Ankunft des Zuges von Lausanne 9.30 Uhr)  
ca. 16.00 Uhr Rückkehr in Sitten  
Das Mittagessen wird freundlicherweise von der Lizerne et Morge S. A. gespendet.  
Kosten der Fahrt mit Postauto *Fr. 7.50* Coupon Nr. 1  
P.S. Aus verkehrstechnischen Gründen können an dieser Exkursion Privatautos nicht zugelassen werden.

#### B. Besichtigung der Anlagen der Electricité de la Lienne S. A.

nach besonderem Programm.

- 10.00 Uhr Abfahrt mit Postautos ab Bahnhof Sitten (Ankunft des Zuges von Lausanne 9.30 Uhr)  
ca. 16.00 Uhr Rückkehr in Sitten  
Das Mittagessen wird freundlicherweise von der Electricité de la Lienne S. A. gespendet.  
Kosten der Fahrt mit Postauto *Fr. 9.50* Coupon Nr. 2  
(für Benutzer von Privatautos kostenlos)

#### C. Besichtigung der Anlagen der Mattmark AG

nach besonderem Programm.

- 8.15 Uhr Abfahrt mit Postautos ab Bahnhof Sitten (Ankunft des Zuges von Lausanne 7.50 Uhr)  
9.15 Uhr Abfahrt der Postautos ab Bahnhof Visp  
ca. 16.00 Uhr Rückkehr in Sitten  
Das Mittagessen wird freundlicherweise von der Mattmark AG gespendet.  
Kosten der Fahrt mit Postauto:  
ab Sitten *Fr. 13.50*  
ab Visp *Fr. 10.50* Coupon Nr. 3  
P.S. Aus verkehrstechnischen Gründen sind spätestens ab Visp die offiziellen Postautos zu benützen.

#### D. Besichtigung der Anlagen der Schweizerischen Aluminium AG in Steg (VS)

nach besonderem Programm.

- 10.20 Uhr Abfahrt mit Postautos ab Bahnhof Visp (Ankunft des Zuges von Lausanne 10.10 Uhr)  
ca. 12.00 Uhr Rückfahrt mit Postautos nach Bahnhof Visp.  
Individuelle Rückreise nach Sitten mit der Bahn  
Visp ab 14.05 Uhr  
Sitten an 14.38 Uhr  
Mittagessen nach Belieben.  
Kosten der Fahrt mit Postauto *Fr. 5.—* (für Benutzer von Privatautos kostenlos). Coupon Nr. 4

#### E. Besichtigung der Anlagen der Raffineries du Rhône S. A. in Collombey

nach besonderem Programm.

- 9.00 Uhr Abfahrt mit Postautos ab Bahnhof Aigle (Ankunft des Zuges von Lausanne 8.43)  
ca. 12.15 Uhr Rückfahrt mit Postautos nach Bahnhof Aigle  
Individuelle Weiterfahrt nach Sitten mit der Bahn  
Aigle ab 12.53 Uhr  
Sitten an 13.42 Uhr  
Mittagessen nach Belieben.  
Kosten der Fahrt mit Postauto *Fr. 4.50* Coupon Nr. 5  
(für Besitzer von Privatautos kostenlos).

#### F. Besichtigung der Filiale Sodeco S. A. in Hérémence (VS)

nach besonderem Programm

- 10.00 Uhr Abfahrt mit Postautos ab Bahnhof Sitten (Ankunft des Zuges von Lausanne 9.30 Uhr)  
ca. 16.00 Uhr Rückkehr in Sitten.  
Das Mittagessen wird freundlicherweise von der Sodeco S. A. gespendet.  
Kosten der Fahrt mit Postauto *Fr. 8.—*  
(Für Besitzer von Privatautos kostenlos) Coupon Nr. 6

### Allgemeine Bemerkungen

- Die Zahl der Teilnehmer an den einzelnen Exkursionen — mit Ausnahme der Exkursion Mattmark — ist beschränkt. Die Anmeldungen werden deshalb in der Reihenfolge ihres Einganges berücksichtigt.
  - Die Teilnehmer an denjenigen Exkursionen, die in Sitten beginnen, sind gebeten, ihr Reisegepäck auf dem Bahnhof Sitten abzugeben. Organe der Industriellen Betriebe der Stadt Sitten werden für den Transport des Gepäcks in die verschiedenen Hotels sorgen.
- Die Teilnehmer an den übrigen Exkursionen können ihr Gepäck im Postauto mitführen.  
Das Reisegepäck ist mit Etiketten zu versehen, enthaltend den Namen des Besitzers und des Unterkunfthotels.

17.00 Uhr **Generalversammlung und Jubiläumsfeier des SEV**

im Theater Sitten, Rue des Châteaux

20.00 Uhr **Gemeinsamer Abend der Gäste und Mitglieder des SEV und VSE** in der «Salle de la Matze», Rue de Lausanne.  
Kosten des trockenen Gedeckes, einschliesslich Café crème und Bedienung *Fr. 17.— Coupon Nr. 7*  
Mit Rücksicht auf das gedrängte Programm erlauben sich die einladenden Gesellschaften, an Stelle eines Aperitifs den Tischwein zu offerieren.

### Samstag, den 26. September 1964

10.00 Uhr **Generalversammlung des VSE** im Theater Sitten, Rue des Châteaux, anschliessend

ca. 11.00 Uhr Vortrag von Prof. Maurice Zermatten, Sitten: «Von der Petrollampe zur elektrischen Lampe».

### Unterkunft

Für die Unterkunft der Teilnehmer stehen folgende Hotels zur Verfügung:

Kategorie	Hotels	Einerzimmer		Doppelzimmer	
		ohne Bad	mit Bad/Dusche	ohne Bad	mit Bad/Dusche
I	<i>In Sitten</i> de France, 13 Etoiles, Touring, Continental . . . . .	Fr. 16.— bis 19.—	Fr. 20.— bis 22.—	—	Fr. 21.— bis 25.—
	<i>in Crans sur Sierre</i> de l'Etrier . . . . .	—	34.—	—	—
	Robinson . . . . .	—	25.—	—	—
	Mont-Blanc . . . . .	—	—	—	22.—
	<i>in Montana</i> St. Georges, Regina, Bellavista . . . . .	18.— bis 20.—	22.— bis 25.—	—	—
	Central, Forest . . . . .	—	25.—	—	—
	Beau-Regard, du Lac, Bellavista . . . . .	18.— bis 20.—	—	—	—
II	<i>in Sitten</i> Elite, du Midi . . . . .	13.50 bis 14.—	—	13.50 bis 14.—	16.—
	de la Matze . . . . .	13.50	—	—	15.—
	du Cerf, de la Gare . . . . .	13.50 bis 14.—	—	—	—
	le Bon Père William (Vetroz) . . . . .	14.15	16.50	—	—
	<i>in Crans sur Sierre</i> Beau-Site . . . . .	15.—	—	14.—	16.—
	Pension Central . . . . .	15.—	18.—	12.—	15.—
	du Téléférique . . . . .	12.50	—	—	—

In den angegebenen Preisen sind inbegriffen Zimmer, Frühstück, Bedienung und Kurtaxe pro Person.

### Allgemeine Bemerkungen

- Die Veranstalter sind auf Verlangen gerne bereit, Unterkunft zu reservieren. Den Wünschen nach Zuteilung in ein bestimmtes Hotel wird nach Möglichkeit Rechnung getragen. Die Veranstalter müssen sich aber Änderungen in der Zuteilung vorbehalten.
- Dem obenstehenden Verzeichnis der Hotels ist zu entnehmen, welche Hotels Zimmer mit Bad oder Dusche abgeben können. Die Teilnehmer sind gebeten, bei der Bestellung ihrer Unterkunft darauf zu achten.
- Unterkunft in Sitten ist in erster Linie für Teilnehmer vorgesehen, die mit der Bahn nach Sitten fahren und sich an einer Exkursion beteiligen. Die Veranstalter sind hingegen denjenigen Teilnehmern, die sich mit Privatautos nach Sitten begeben, zu Dank verpflichtet, wenn sie sich bereit erklären, ausserhalb von Sitten Unterkunft zu beziehen.
- In Anbetracht des in Sitten wie überall bestehenden Mangels an Einerzimmern sind die Veranstalter den Teilnehmern dafür dankbar, wenn Sie bereit sind, auch Doppelzimmer zu benutzen.
- Die Teilnehmer sind gebeten, mit den Hotels direkt abzurechnen. Für die Unterkunft werden keine Coupons abgegeben.

### Teilnehmerkarte

Der Bezug der Teilnehmerkarte ist für alle Teilnehmer obligatorisch. Sie kostet Fr. 7.— pro Person und wird nach Eingang der Zahlung mit den bestellten Coupons verschickt.

In besonderen Fällen können im Auskunftsbüro des SEV und VSE in Sitten noch Teilnehmerkarten oder einzelne Coupons bezogen werden.

### Auskunftsbüro

Das Auskunftsbüro des SEV und VSE befindet sich im Kiosk des Verkehrsvereins Sitten und Umgebung, Platz «La Planta», Rue de Lausanne. Telephon (027) 2 40 35. Es ist geöffnet:

Donnerstag, 24. 9. 64	17.00 bis 19.00 Uhr
Freitag, 25. 9. 64	7.30 bis 12.00 Uhr und 16.00 bis 19.00 Uhr
Samstag, 26. 9. 64	8.00 bis 10.00 Uhr

### Fahrplan

#### Hinfahrt

a)	Genf	ab	6.07	7.02	9.05	10.57	12.39	13.30	15.01	16.35
	Lausanne	ab	6.47	8.09	10.05	12.05	13.25	14.24	15.50	17.35
	Sitten	an	7.50	9.30 <sup>1)</sup>	11.28	13.42	14.18	15.54	17.12	19.17
b)	Zürich	ab			7.04	8.24	9.27		11.34	14.25
	Bern	ab		6.44	8.42	10.00	11.20		13.46	16.13
	Lausanne	ab		8.09	10.05	12.05	13.25		15.50	17.35
	Sitten	an		9.30 <sup>1)</sup>	11.28	13.42	14.18		17.12	19.17
c)	Basel (ü. Biel)	ab			6.58	8.44		11.24		14.12
	Biel	ab		6.29	8.17	10.17		12.38		15.38
	Lausanne	ab		8.09	10.05	12.05		14.24		17.35
	Sitten	an		9.30 <sup>1)</sup>	11.28	13.42		15.54		19.17
d)	Bern (über Brig)	ab			6.43	9.08	9.31	11.54	13.41	16.15
	Brig	ab			8.37	11.21	11.39	13.56	16.03	18.13
	Sitten	an			9.43 <sup>2)</sup>	12.07	12.39	14.38	17.07	18.45

<sup>1)</sup> Aigle an 8.43; Visp an 10.10

<sup>2)</sup> Visp an 8.45

#### Rückfahrt

Sitten ab:	Richtung Lausanne	13.46	14.40	16.18	17.20
	Richtung Brig-Bern	13.48	14.19	15.56	17.15

*Wichtig:* Um die Besetzung der einzelnen Züge feststellen zu können, sind die Teilnehmer gebeten, den Tag ihrer Ankunft und die Zugsankunft in Sitten auf dem Anmeldeformular anzugeben

### Anmeldung

Letzter Anmeldetermin: *12. September 1964*

In ihrem eigenen Interesse und zur Erleichterung der Organisation werden die Teilnehmer um möglichst frühzeitige Anmeldung ersucht an die

*Verwaltungsstelle des SEV*

*Seefeldstrasse 301, 8008 Zürich, Tel. (051) 34 12 12*

Für die Anmeldung und die Einzahlung sind die dem Bulletin SEV 1964, Nr. 17 beigelegten grünen Formulare zu verwenden.

Postcheckkonto: 80 — 6133, Schweiz. Elektrotechnischer Verein, Zürich